

Lj. 1869. Bucar Franz



Land/Bežela: Krain; Ortsgemeinde/Občina: St. Michael's; Haus-Nr./Hišno štev.: 7; Bezirk/Okraj: Krain; Zahl der Wohnpartien/Število stanovalnih strank: 1

# Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

- In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zunwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.
- Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.
- Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Mietparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.
- Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.
- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.
- Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.
- Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heiratscheine, Anstellungsderechte, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.
- Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.
- Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorfindenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).
- Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beteiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vernahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

- V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa grede ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišjega nadstropja.
- Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časn o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraci) i. t. d.
- Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojeci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.
- Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunan invalidnic živeci patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svojeci i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu pristeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.
- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno poré.
- Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki poletni na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v listem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.
- Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.
- K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.
- Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).
- Kada se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznamb popolnoma in po svoji vesti oddati.
- Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pustil kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanj ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.



Fortlaufende Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang <small>Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva</small>	Geschlecht <small>Spol</small>	Religion <small>Vera</small>	Familienstand <small>Stan</small>	Beruf oder Beschäftigung <small>Poklic ali s čim se kao peča</small>	Geburtsort <small>Rojstni kraj</small>	Zuständigkeit <small>Domovinstvo</small>	Anwesend <small>Pričujoč</small>	Abwesend <small>Nepričujoč</small>	Anmerkung <small>Opomba</small>
	<small>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Der Familien-Oberhaupt, die Ehegatten, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbständig sind. Sonsige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Werschwäger etc. oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Dienstkleute und Hilfsarbeiter (Gefellen, Bedienten, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster-Mitglieder mit ihren Angehörigen und Dienstkleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stuhngenosser u. dgl.</small>	<small>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.  Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelku nje spola primerno.</small>	<small>Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-katholisch, armenisch-katholisch, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, evangelisch lutherischer Confession (Lutheraner), evangelisch helvetischer Confession (Reformirter), anglicanisch, mennonit, unitarisch, israelitisch, mohamedanisch u. s. w.  Tu naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, griechisch-katholische, armenisch-katholische, griechisch-orthodoxe, armenisch-orthodoxe, evangelisch-lutherische, evangelisch-helvetische, anglikanische, mennonitische, unitarische, israelitische, mohamedanische u. s. w.</small>	<small>Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, verheiratet, verwittwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.  Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oienjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razrakovnjena.</small>	<small>Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in weissen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsberufes u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptberuf bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Frühndner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte ständige Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmässig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengeetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.  Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubožec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.  Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za duno; če je podveznik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</small>	<small>Land Bezirk Ortschaft  Dezela okraj kraj</small>	<small>Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Zählungsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.  Tu naj se s številko 1 v primerem predelku pove, jeli oseba v občini poprivaneva kraja domača (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domovinstva).  Einheimisch Fremd Domač Tuj</small>	<small>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen. Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznača s tem, da se v primerem predelku postavi številka 1.  Zeitweilig anwesend u. s. w. als Aufenthalt die Dauer von 1 Monat nicht überschreitet. Dauerhaft anwesend, im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat überschreitet. Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit Monat nicht überschreitet. Dauerhaft abwesend, z. B. in einer Fabrik, als Dienstreise, auf Wanderfahrt, im Militair, im Falle die Abwesenheit länger als 1 Monat währt.</small>	<small>Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Wenn ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militair (zum lebenden Activen, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch dienpflichtigen Urtaubern, zu den noch dienpflichtigen Urtaubern, zu den mit Weisheit des Militair-Charakteres qualifizirten, zu den im Rufstande mit oder ohne Militairpension befindlichen Officieren, Militair-Beamten oder Partein, zu den pensionirten oder pensionirten Unterpartein, zu den Patental- oder Retirations-Annuitanten gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt. Ebenfalls ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet. Je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhonem, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vsekaj na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik, je liniji služen, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadajajo naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer hiva domača oseba, ki je med nepričujoce zapisana.</small>	
1	Bucar Franz	1	Katolik	Stotnik	Matzger u. Kundwisch					
2	" " " "	1	"	Stotnik						
3	" " " "	1	"	"	Stotnik					
4	Fridz Maria	1	"	Stotnik	Gunsfeld	Rann				grob. Rann
5	Belle Johann	1	"	Stotnik	Bankrott					grob. Gubendorf
6	Asar " "	1	"	"	"	Gubendorf				grob. Gubendorf
7	Detuz Dupanc " "	1	"	"	Gunsfeld	Rann				grob. Rann
8	Fink Maria	1	"	"	Rann	Gubendorf				" Gubendorf
9	Senica " "	1	"	"	"	Rann				grob. Rann
10										
11										
	Summe Vseh skup)	5 4					Summe Vseh skup)	3 6 9		



## Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">           Pferde } Konji }         </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">           Hengste } zebel } .....             Stuten } kobile } .....             Wallachen } skopljenci } .....             Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } .....         </div> </div>	1	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">           Rindvieh } Goveja živina }         </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;">           Stiere } biki } .....             Kühe } krave } .....             Ochsen } voli } .....             Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } .....             Büffel } bivoli } .....             Schafe } Ovce } .....             Ziegen } Koze } .....             Borstenvieh } Prešči } .....             Bienschüße } Panjeri čebel } .....         </div> </div>	2
	2		2
	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
	brez razločka starosti in spola		brez razločka starosti in spola
Maulthiere und Manesfel } Mule in mežgi } .....	10	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	10
Esel } Oslil } .....	10	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	10

Unterschrift.  
Podpis.

*Kuberman*

*Antonin*

am 21. Jänner  
dne januarja 1870



Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

*Jozef Bučar* Sohn des *Jozef Bučar*  
und der *Wsp. Klara Strak* ist zu *Randia 1777*  
am (Tag, Monat, Jahr) *30. Jbr 1860* geboren worden.

Ausgefertigt zu *J. Michael* am *20/2* 18*60*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

*And. Mejac*